

Colloquialisms: There are some expressions that are entirely unique to this region

- Cooling: To cool one's system. Usually used to describe foods that are good for cooling the body system. The opposite concept is **heaty**.
- "Take more of this soup. It's very *cooling*, good for you...today's weather so hot."

# Colloquialisms:

- **Cousin brother/cousin sister** – In proper English, you are either a brother or a sister, or a cousin. You can't be a sister or brother and a cousin at the same time. In M.E. the word 'brother' or 'sister' is used to indicate the gender of one's cousin.

"I have two *cousin sisters* and *five cousin brothers*."

# Colloquialisms:

- Fetch: *Fetch* is used to get or collect something, but is seldom used for persons. In M.E., it is used for *fetching* people as well.

“Can come and *fetch* me after work-ah?”

# Colloquialisms:

**Follow** – Situation: After a party.

Julie: "Zul, you need a ride back to Subang Jaya-ah? You *follow* Joe's car, okay? Anyone else wants a lift to Subang? *Follow* John's car – got space for two more!"

To *follow* here does not mean you trail along behind Joe's car but that you actually take a ride in it! Could be a direct translation from the Malay *ikut* or from the Chinese dialects, for example, the Cantonese *kan* or Hokkien *toey*. All three words mean 'to accompany' but can also mean "to follow"

# Idioms:

- Eaten more salt than you – I'm older and therefore wiser and more experienced. I understand more about life than you.

*"I've eaten more salt than you, son. So don't argue with me."*

# Idioms:

- Lampost – To be the odd one out in a threesome, the other two being lovers or sweethearts. A very apt comparison as lamposts tend to stick out, stand out and shine on everyone – how one would feel if one is in the company of two persons in love with each other.

“What? Go out with you two? No thanks...I don't want to be a *lampost!*”

# End of presentation 2

## Presentation 3: Grammar